

SILABUS MATA KULIAH

Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang

A. Identitas Mata Kuliah

Mata Kuliah/Kode	: Shokyu Honyaku II (JP 306)
Bobot	: 2 SKS
Semester	: 5
Jenjang	: S-1
Dosen	: Drs. Mulyana Adimihardja, M.Ed. Linna Meilia R, M. Pd.

A. Deskripsi Mata Kuliah

Mata kuliah ini mempelajari teori teknik menerjemahkan bacaan bahasa Jepang ke dalam bahasa Indonesia. Dengan penguasaan tata bahasa dan kosa kata juga kanji dasar mampu menerjemahkan bacaan sederhana yang berkaitan dengan kehidupan sehari-hari.

B. Pengalaman Belajar

Selama mengikuti perkuliahan ini mahasiswa diwajibkan mengikuti kegiatan:

1. ceramah, tanya jawab, dan diskusi di kelas
2. pengumpulan tugas

C. Evaluasi

1. kehadiran

2. pre tes
3. tugas
4. UTS dan UAS

Sistem Penilaian yang digunakan adalah kombinasi PAP dan PAN

Skala Penilaian A 85 -100

B 75 - 84

C 60 - 74

D 50 - 59

E -- < 49

D. Uraian Materi

Nomor Pert.	Tujuan Perkuliahan	Pokok Bahasan dan Sub-Pokok Bahasan	Sumber
1	Mahasiswa memahami teknik perkuliahan mata kuliah Shokyu Honyaku II, sasaran dan tujuannya.	Membahas silabus perkuliahan, tujuan dan ruang lingkup perkuliahan Shokyu Honyaku II. Menjelaskan kebijakan pelaksanaan perkuliahan, penilaian hasil belajar, tugas yang harus diselesaikan dan buku ajar yang dipergunakan serta referensi lain.	Silabus & SAP
2	Mengetahui pengetahuan dan kemampuan awal mahasiswa dalam menerjemahkan kalimat bahasa Jepang.	Memberikan pre-test berupa kalimat-kalimat sederhana bahasa Jepang untuk diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia.	日本語中級読解入門, Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu
3	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks.	Mahasiswa membuat kalimat bahasa Indonesia sendiri kemudian menerjemahkannya ke dalam bahasa Jepang.	Kalimat yang dibuat oleh mahasiswa

4	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks.	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: Terjemahan kalimat-kalimat bahasa Indonesia ke bahasa Jepang (2)	日本語中級読解入門, Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal
5	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: Terjemahan paragraf/teks (jenis informatif) bahasa Indonesia ke bahasa Jepang (1)	日本語中級読解入門, Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal
6	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: Terjemahan paragraf/teks (jenis hiburan) bahasa Indonesia ke bahasa Jepang (2) Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門, Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal Internet
7	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: <i>Review</i> materi keseluruhan Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門, Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal Internet
8	UTS	UTS	
9	Mengetahui kemampuan mahasiswa dalam menerjemahkan kalimat bahasa Jepang dan evaluasi KBM selama setengah semester.	Membahas materi-materi UTS. Materi: Terjemahan kalimat-kalimat / frase bahasa Jepang ke bahasa Indonesia (1)	Soal-soal UTS
10	Mengetahui kemampuan mahasiswa dalam menerjemahkan kalimat bahasa Jepang dan evaluasi KBM selama setengah semester.	Materi: Terjemahan kalimat-kalimat / frase bahasa Jepang ke bahasa Indonesia (2) Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門, Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu

			Majalah / jurnal Internet
11	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	Materi: Terjemahan kalimat-kalimat / frase bahasa Jepang ke bahasa Indonesia (3) Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門 , Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal Internet
12	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: Terjemahan paragraf/teks (jenis hiburan = dongeng) bahasa Jepang ke bahasa Indonesia (1) Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門 , Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal Internet
13	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: Terjemahan paragraf/teks (jenis hiburan = komunikatif) bahasa Jepang ke bahasa Indonesia (2) Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門 , Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal Internet
14	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: Terjemahan paragraf/teks (jenis informatif) bahasa Jepang ke bahasa Indonesia (3) Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門 , Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu Majalah / jurnal Internet
15	Mahasiswa memahami teknik menerjemahkan dalam bentuk kalimat-kalimat sederhana hingga kalimat yang kompleks dalam bentuk paragraf / teks sederhana	<i>Feed back</i> pertemuan sebelumnya Materi: <i>Review</i> materi keseluruhan Presentasi / diskusi	日本語中級読解入門 , Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu

			Majalah / jurnal Internet
16	UAS	UAS	

E. Sumber

- a. 日本語中級読解入門, Chukyu Nihongo, Shin Nihongo Chukyu
- b. Majalah, Jurnal, Komik dan bacaan sejenis lainnya
- c. Internet
- d. Kamus Bahasa Jepang – Bahasa Indonesia

F. Kontak Dosen

Linna Meilia, M.Pd.

- e-mail : *liongcheu72@yahoo.com*

- No. HP : 08170987165